

CTC **CIATRONIC**[®]

Bedienungsanleitung/ Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Garantie Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/
Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/
Garanti • Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/
Gwarancja • Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/
Garancia • Руководство по эксплуатации/Гарантия



CE

HERRENRASIERER

Scheerapparaat • Le rasoir pour homme • Máquina eléctrica de afeitar • Máquina de barbear
para homens • Rasoio • Barbermaskin • Men's razor • Maszynka do golenia dla mężczyzn
Pánský holičí strojek • Villányborotva • Электробритва

HR 2603 N

D

Inhalt	D	Seite
Übersicht der Bedienelemente		3
Bedienungsanleitung		4
Technische Daten		7
Garantiebedingungen		7

Inhold	N	Side
Oversikt over betjeningselementene		3
Bruksanvisning		33
Tekniske data		35

NL

Inhoud	NL	Pagina
Overzicht van de bedieningselementen....		3
Gebruiksaanwijzing		11
Technische gegevens		13

Contents	GB	Page
Overview of the Components		3
Instruction Manual		37
Technical Data		39

F

Sommaire	F	Page
Liste des différents éléments de commande		3
Mode d'emploi		15
Données techniques		18

Spis treści	PL	Strona
Przegląd elementów obsługi		3
Instrukcja obsługi		41
Dane techniczne		44
Gwarancja		45

E

Indice	E	Página
Indicación de los elementos de manejo ...		3
Instrucciones de servicio		20
Datos técnicos		22

Obsah	CZ	Strana
Přehled ovládacích prvků		3
Návod k použití		47
Technické údaje		49

P

Índice	P	Página
Descrição dos elementos		3
Manual de instruções		24
Características técnicas		27

Tartalom	H	Oldal
A kezelőelemek áttekintése		3
Használati utasítás		51
Műszaki adatok		53

I

Indice	I	Pagina
Elementi di comando		3
Istruzioni per l'uso		29
Dati tecnici		31

Содержание	RUS	стр.
Обзор деталей прибора		3
Руководство по эксплуатации		55
Технические данные		58

N**GB****PL****CZ****H****RUS**

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos
Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken**gsgefahr!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



WARNUNG:

- Das Gerät trocken halten.
 - Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
 - Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder andern Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.
- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.

Übersicht der Bedienelemente

1 Kontrolllampe	4 Freigabeschalter	7 Schutzkappe
2 Ein-/Ausschalter	5 Schermesser	8 Trimmer
3 Sperre	6 Scherblätter	9 Entriegelungstaste

Anleitung zum Aufladen des Gerätes

- Den Rasierer bitte stets an einem kühlen, trockenen Platz aufladen.
- Stecken Sie den Gerätestecker des Netzkabels in die Netzbuchse des Rasierers und den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose 230 V, 50 Hz.
- Die rote Kontrollleuchte zeigt an, dass der Rasierer aufgeladen wird und leuchtet solange auf, bis der Rasierer vom Netz getrennt wird.

 HINWEIS:

- Die Leuchte gibt keinen Hinweis zum Ladezustand des Akkus.
- Laden Sie den Rasierer mindestens 8 Stunden vor dem ersten Gebrauch auf. Die Ladezeit eines geleerten Akkus beträgt anschließend 8 Stunden.

 ACHTUNG:

Lassen Sie das Gerät nicht länger als 8 Std. am Ladegerät angeschlossen.

Bedienung

- Nehmen Sie die Schutzkappe des Gerätes vor Gebrauch ab.
- Schieben Sie den Ein- / Ausschalter zum Einschalten des Gerätes nach oben (in Richtung Scherkopf).
- Benutzen Sie den Trimmer an der Rückseite des Gerätes, um lange Haare zu entfernen.
- Schieben Sie dazu die Entriegelungstaste nach oben, bis der Trimmer heraus klappt.
- Legen Sie das Scherblatt dann mit der gesamten Fläche auf, um die restlichen Haare zu entfernen.
- Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät mit dem Ein- / Ausschalter aus und schieben Sie die Entriegelungstaste zurück, bis der Trimmer wieder einklappt.

Reinigung und Instandhaltung

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein- / Ausschalter aus und ziehen Sie ggf. den Netzstecker.

- Drücken Sie den Freigabeschalter, um das Scherblatt abzunehmen.
- Reinigen Sie den Rasierer mit dem beiliegenden Reinigungspinsel. Vorsicht, nicht mit den Fingern auf die Klingen der Scherblätter fassen!
- Um Haarreste aus dem Schermesserzwischenräumen zu entfernen benutzen Sie nur den Reinigungspinsel.
- Setzen Sie das Scherblatt nach der Reinigung wieder auf.

Geräusentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell:	HR 2603 N
Spannungsversorgung:.....	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:.....	1,0 W
Integrierter Akku:.....	1,2 V, 500 mAh
Laufzeit:.....	30 Minuten
Maximal Ladezeit:	8 Stunden
Schutzklasse:.....	II
Nettogewicht:	0,32 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät HR 2603 N in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche

D

Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Batterieentsorgungshinweis



Das Gerät enthält wiederaufladbare Akkus.

Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.

- Die Batterien/Akkus müssen entnommen werden, bevor das Produkt in die Entsorgung geht.



WARNUNG:

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Bitte benutzen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die 4 Schrauben am Gehäuse zu lösen.
- Öffnen Sie das Gehäuse.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte am Akku zu durchschneiden.
- Entnehmen Sie nun den Akku / die Batterie.
- Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

NL

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

**WAARSCHUWING:**

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

**OPGELET:**

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

**WAARSCHUWING:**

- Houd het apparaat droog!
- Wanneer het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netstekker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- Dit apparaat mag niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere met water gevulde voorwerpen worden gebruikt.

- Met dit apparaat alleen droge haren knippen.

Overzicht van de bedieningselementen


1 Controlelampje	4 Vrijgaveschakelaar	7 Veiligheidskap
2 Aan-/uitschakelaar	5 Scheermes	8 Trimmer
3 Blokkering	6 Scheerbladen	9 Ontgrendelingstoets

Het apparaat bijladen

- Laad het scheerapparaat steeds op in een droge, koele ruimte.
- Steek de apparaatstekker van de netkabel in de netbus van het scheerapparaat en de netstekker in een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz.
- Het rode controlelampje geeft aan dat het scheerapparaat wordt opgeladen. Het lampje brandt totdat de stroomtoevoer naar het scheerapparaat wordt onderbroken.

**OPMERKING:**

- Het lampje geeft **geén** aanwijzing over de laadtoestand van de accu.
- Laad het scheerapparaat tenminste 8 uur op voordat u het voor het eerst gebruikt. De laadtijd van een lege accu bedraagt daarna 8 uur.

 **OPGELET:** laat het apparaat niet langer dan 8 uur aangesloten op het laadstation.

NL

Bediening

- Verwijder het beschermkapje van het scheerapparaat vóór gebruik.
- Schuif de aan-/uitschakelaar omhoog (in de richting van de scheerkop) om het apparaat in te schakelen.
- Gebruik de tondeuse aan de achterzijde van het apparaat om lange haren te verwijderen.
- Schuif daartoe de blokkeertoets omhoog totdat de tondeuse uitklapt.
- Gebruik daarna het hele scheervlak van het scheerblad om de resterende haren te verwijderen.
- Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar en schuif de blokkeertoets terug totdat de tondeuse weer inklapt.

Reiniging en onderhoud

Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar en trek eventueel de netstekker uit de contactdoos.

- Druk de vrijgaveschakelaar in om het scheerblad uit te nemen.
- Reinig het apparaat met de bijgevoegde kwast. Voorzichtig, raak de mesjes van de scheerbladen niet met de vingers aan!
- Gebruik alleen de reinigingskwast om haarresten uit de tussenruimten te verwijderen.
- Breng na het reinigen het scheerblad weer aan.

Technische gegevens

Model: HR 2603 N
Spanningstoever: 230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen: 1,0 W
Geïntegreerde accu: 1,2 V, 500 mAh
Looptijd: 30 minuten
Maximaal Laadtijd: 8 uur
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: 0,32 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

NL

Technische wijzigingen voorbehouden!

Aanwijzing batterijafvoer



Het apparaat bevat oplaadbare accu's.
Verbruikte batterijen en accumulatoren (accu's) horen niet in het huisafval.

- Verwijder de batterijen/accu's voordat u het product afvoert.



WAARSCHUWING:

Onderbreek de stroomtoevoer naar het apparaat voordat u de accu's verwijdert!

- Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de 4 schroeven van de behuizing los te draaien.
- Open de behuizing.
- Gebruik een schaar om de draden aan de accu door te snijden.
- Verwijder nu de accu's / batterijen.
- U kunt deze afgeven bij het gemeentelijke milieupark of een verzamelpunt voor oude batterijen. Vraag hierover informatie bij uw gemeente.



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

F

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



DANGER:

Préviens des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION: Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



REMARQUE: Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils particuliers de sécurité pour cet appareil



DANGER:

- Maintenir l'appareil au sec.
 - Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain, débranchez l'appareil après utilisation. La proximité d'eau est dangereuse pour l'appareil. Cela est également valable lorsque l'appareil est éteint.
 - Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.
- Ne coupez avec cet appareil que des cheveux secs.

Liste des différents éléments de commande

- | | | |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 1 Témoin lumineux | 4 Bouton libérer l'appareil | 8 Accessoire de coupe |
| 2 Bouton Marche/Arrêt | 5 Lame de rasage | 9 Touche de |
| 3 Verrouillage | 6 Têtes de rasage | déverrouillage |
| | 7 Cache de protection | |

Instructions pour charger l'appareil

- Prière de toujours charger l'appareil en un lieu frais et sec.
- Placez le socle connecteur du cordon d'alimentation dans la prise femelle du rasoir et la fiche dans une prise de courant 230 V, 50 Hz, installée conformément aux prescriptions en vigueur.
- Le témoin lumineux rouge indique que le rasoir est en cours de chargement et reste allumé jusqu'à ce que le rasoir soit débranché.

i REMARQUE:

- Le témoin lumineux ne donne **aucune** indication sur l'état de charge de l'accu.
- Chargez le rasoir au moins 8 heures avant la première utilisation. La durée de chargement d'un accu vide est d'environ 8 heures.



ATTENTION: Ne laissez pas l'appareil plus de 8 heures raccordé au chargeur.

F

Utilisation

- Avant l'utilisation de l'appareil retirez son couvercle de protection.
- Pour allumer l'appareil poussez l'interrupteur flip flop vers le haut (en direction de la tête du rasoir).
- Utilisez la partie tondeuse se trouvant sur le dos de l'appareil pour enlever les poils longs.
- Poussez à cet effet le touche de déverrouillage vers le haut jusqu'à ce que le couteau pour poils longs bascule vers l'avant.
- Appliquez alors toute la surface du couteau pour enlever les poils restants.
- Après l'utilisation éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur flip flop et poussez le bouton de déverrouillage en arrière jusqu'à ce que le couteau de la tondeuse se referme.

Nettoyage et maintenance

Eteignez l'appareil avec l'interrupteur flip flop et retirez la fiche de la prise de courant.

- Appuyez sur le commutateur de desserrage pour retirer le couteau.
- Nettoyez le rasoir à l'aide de la brosse prévue à cet effet ci-joint. Attention ne pas toucher les lames du couteau avec les doigts!
- Utilisez la brosse pour retirer les restes de cheveux des interstices du couteau.
- Remettez le couteau en place après son nettoyage.

Données techniques

Modèle:	HR 2603 N
Alimentation:	230 V, 50 Hz
Consommation:.....	1,0 W
F Accu intégré:	1,2 V, 500 mAh
Durée de fonctionnement:.....	30 minutes
Durée de charge maximale:.....	8 heures
Classe de protection:	II
Poids net:	0,32 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Conseil de recyclage des piles



L'appareil comporte des accus rechargeables.
Les batteries et les accumulateurs (accus) usés ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers.

- Il y a lieu d'enlever les batteries / accus avant d'éliminer le produit.



DANGER:

Débranchez l'appareil du secteur avant de démonter l'accu!

- Veuillez utiliser un petit tournevis à pointe cruciforme pour déverrouiller les 4 vis sur le boîtier.
- Ouvrez le boîtier.
- Utilisez une paire de ciseaux pour découper les fils sur l'accu.
- Enlevez alors l'accu / la batterie.
- Vous pouvez les déposer à une station de recyclage pour piles usagées.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

F

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

E

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN: Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Consejos especiales de seguridad

**AVISO:**

- Mantener el aparato en estado seco.
 - Si se utiliza el aparato en el cuarto de baño, después del uso retire la clavija de la red, ya que la cercanía de agua representa un peligro. Esto también es válido, si el aparato está desconectado.
 - No utilice este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Corte sólo cabellos secos con este aparato.

E

Indicación de los elementos de manejo

- | | | |
|----------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 1 Lámpara de control | 3 Bloqueo | 7 Tapa protectora |
| 2 Conector/
Desconector | 4 Interruptor de liberación | 8 Trimer |
| | 5 Cuchilla | 9 Tecla de desbloqueo |
| | 6 Hojas de afeitar | |

Instrucción para cargar el aparato

- Cargue la maquinilla eléctrica de afeitar en un sitio fresco y frío.
- Introduzca la clavija de aparato del cable de red en la hembra de la maquinilla de afeitar y la clavija de red en una caja de enchufe 230 V, 50 Hz instalada por la norma.
- La lámpara de control roja indica que se está cargando la máquina de afeitar y estará iluminada hasta que se retire la máquina de la red.

**INDICACIÓN:**

- La lámpara no da **ninguna** indicación sobre el estado de carga del acumulador.
- Antes del primer uso cargue la afeitadora por lo mínimo 8 horas. El tiempo de carga de un acumulador vacío es de 8 horas.



ATENCIÓN:

Se ruega no dejar el aparato más de 8 horas conectado al aparato de carga.

Manejo

- Antes del uso retire la capa protectora del aparato.
- Empuje el conector/desconector para la conexión hacia arriba (en dirección de la cabeza de corte).
- Utilice el trimer en la parte trasera del aparato para quitar pelos largos.
- Para ello empuje la tecla de desbloqueo hacia arriba, hasta que se abra el trimer.
- Coloque la cuchilla en su superficie total, para quitar los pelos restantes.
- Después del uso desconecte el aparato con el conector/desconector y empuje hacia atrás la tecla de desbloqueo hasta que se plegue el trimer.

E

Limpieza y mantenimiento

- Desconecte el aparato con el conector/desconector y si está, retire la clavija de la caja de enchufe.
- Presione el interruptor de liberación para apartar la cuchilla.
- Limpie la maquinilla de afeitar con el pincel de limpieza suministrado. ¡Cuidado, no toque con los dedos sobre las cuchillas!
- Para quitar los restos de pelos de los huecos entre las cuchillas, utilice el pincel de limpieza.
- Después de la limpieza ponga de nuevo la cuchilla encima.

Datos técnicos

Modelo:	HR 2603 N
Suministro de tensión:.....	230 V, 50 Hz
Consumo de energía:	1,0 W
Acumulador integrado:.....	1,2 V, 500 mAh
Duración de funcionamiento:	30 minutos
Tiempo de carga máxima:	8 horas
Clase de protección:	II
Peso neto:	0,32 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Nota para la eliminación de pilas



El aparato contiene acumuladores recargables.

Las pilas y los acumuladores usados (acumuladores) no pertenecen a la basura doméstica.

- Las pilas/acumuladores se deben retirar, antes de eliminar el producto.



AVISO:

¡Separe el aparato de la red eléctrica, antes de desmontar el acumulador!

- Se ruega utilizar un destornillador pequeño de punta de estrella, para soltar los 4 tornillos en la carcasa.
- Abra la carcasa.
- Utilice unas tijeras, para cortar los alambres en el acumulador.
- Retire ahora el acumulador / la pila.
- Puede entregarlos en un punto de recolección para pilas viejas es decir basura especial. Recomendamos informarse en su ayuntamiento.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

E

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhe de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

P

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

**AVISO:**

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

**ATENÇÃO:**

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

**AVISO:**

- Manter o aparelho seco.
- Se o aparelho é utilizado no quarto de banho, retire a ficha da tomada de corrente depois do uso, uma vez que a proximidade da água representa um perigo. Isto também é válido para quando o aparelho está desligado.
- Não utilizar este aparelho na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes, que contenham água.

P

- Cortar apenas cabelos secos com este aparelho.

Descrição dos elementos

1 Lâmpada de controlo	4 Interruptor de desbloqueamento	8 Condensador de compensação
2 Interruptor Ligado/Desligado	5 Lâmina para barba	9 Tecla de desbloqueamento
3 Bloqueio	6 Lâminas de tesoura	
	7 Capa de protecção	

Instruções para a recarga do aparelho

- Carregar sempre a máquina de barbear num sítio fresco e seco.
- Introduzir o jack do adaptador na tomada da máquina de barbear e seguidamente a ficha do adaptador numa tomada de corrente de 230 volts e 50 Hz, instalada convenientemente.
- A lâmpada piloto vermelha indica que a máquina de barbear está a ser carregada, ficando iluminada até a máquina ser separada da corrente.

i INDICAÇÃO:

- A lâmpada não dá **nenhuma** indicação sobre o estado de carregamento do acumulador.
- Antes de se utilizar a máquina pela primeira vez, será necessário recarregá-la durante 8 horas, no mínimo. Após o acumulador tornar a ficar descarregado, a respectiva recarga será de 8 horas.

△ ATENÇÃO:

não deixe a máquina ligada ao aparelho de recarga durante mais de 8 horas.

Funcionamento

P

- Antes da utilização, retirar a tampa da máquina de barbear.
- Para ligar a mesma, deslizar o interruptor de correr na direcção da cabeça da máquina.
- Para cortar cabelos compridos, utilizar o dispositivo que se encontra nas costas do aparelho.
- Deslizar para tal a tecla de desbloqueio para cima, até aquele dispositivo se abrir.
- Aplicar toda a superfície do mesmo, para cortar os cabelos mais longos.
- Após a utilização, desligar a máquina com o respectivo interruptor e deslocar novamente a tecla de desbloqueio, até o dispositivo para aparar cabelos mais compridos se tornar a fechar.

Limpeza e manutenção

Desligar o aparelho, utilizando o respectivo interruptor, e retirar a ficha da tomada, no caso de a mesma estar a ser utilizada.

- Pressionar o interruptor de desbloqueio, para retirar a rede.
- Limpar a máquina, utilizando o pincel junto. Cuidado, não tocar nas lâminas com os dedos!
- Para se retirarem restos de cabelos dos espaços situados entre as lâminas, utilizar apenas o pincel.
- Após a limpeza, tornar a colocar a rede.

Características técnicas

Modelo:	HR 2603 N
Alimentação da corrente:	230 V, 50 Hz
Consumo de energia:.....	1,0 W
Acumulador integrado:.....	1,2 V, 500 mAh
Tempo de funcionamento:	30 minutos
Tempo de carregamento máxima:	8 horas
Categoria de protecção:.....	II
Peso líquido:	0,32 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

P

Reserva-se o direito de alterações!

Notas referentes à remoção de pilhas



O aparelho contém baterias acumuladoras recargáveis.
As baterias e os acumuladores usados não devem ser deitados para o lixo.

- As baterias ou acumuladores têm de ser retirados antes de o produto ser levado para a reciclagem.

AVISO:

Desligue o aparelho da rede de alimentação, antes de retirar a bateria acumuladora!

- Utilize por favor uma pequena chave de fendas em cruz para soltar os 4 parafusos do invólucro.
- Abra o invólucro.
- Utilize uma tesoura para cortar os cabos metálicos junto ao acumulador.
- Retire agora o acumulador/ a bateria.
- Poderá entregá-los no local apropriado para a recolha de pilhas usadas, nomeadamente de lixo perigoso. Informe-se na sua Junta de Freguesia.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

P

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE: Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza per l'uso di quest'apparecchio



AVVISO:

- Tenere l' apparecchio all'asciutto.
 - Se l'apparecchio viene usato in bagno, è necessario estrarre la spina dopo l'uso, dato che la presenza di acqua può causare pericoli. Questo vale, anche quando l'apparecchio è spento.
 - Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche, lavandini o altri recipienti che contengano acqua.
- Usare l'apparecchio solo per tagliare capelli asciutti.

Elementi di comando

- | | | |
|-----------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Spia di controllo | 4 Interruttore di
rilasciamento | 7 Cappa di protezione |
| 2 Interruttore on/off | 5 Coltello da rasoio | 8 Modellatore-
tagliabasette |
| 3 Barriera | 6 Lame | 9 Tasto di sbloccamento |

Istruzioni per la ricarica dell'apparecchio

- Ricaricare sempre l'apparecchio in un posto fresco ed asciutto.
- Infilare la spina del cavo di allacciamento alla rete elettrica dell'apparecchio nella presa del rasoio e la spina di collegamento in una presa regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
- La spia di controllo rossa indica che il rasoio viene caricato e rimane illuminata fino a che non si toglie il rasoio dalla presa.

i NOTA:

- La spia **non** indica lo stato di carica degli accumulatori.
- Ricaricate il rasoio almeno 8 ore antecedentemente il primo utilizzo. Il periodo di ricarica di una batteria scarica ammonta poi a 8 ore.

⚠ ATTENZIONE:

non lasciare l' apparecchio connesso all' apparecchio di ricarica per più di 8 ore.

Uso

- Sfilare il cappuccio di protezione dell'apparecchio prima dell'uso.
- Per accendere l'apparecchio spingere l'interruttore on/off verso l'alto (in direzione della testina di rasatura).
- Per tagliare peli lunghi usare il modellatore-tagliabasette sul retro dell'apparecchio.
- A questo scopo spingere il tasto di sblocco verso l'alto finché il modellatore fuoriesce.
- Poi premere bene tutta la lama per tagliare i restanti peli.
- Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con il tasto on/off e riportare il tasto di sblocco nella sua posizione iniziale finché il modellatore si richiude.

Pulizia e manutenzione

Con il tasto on/off spegnere l'apparecchio ed eventualmente staccare la spina.

- Premere l'interruttore per sbloccare la lama.
- Pulire il rasoio con il pennello accluso. Attenzione, non toccare le lame con le dita!
- Per togliere residui di peli dagli interstizi usare solo il pennello per la pulizia.
- Dopo la pulizia reinserire la lama.

Dati tecnici

Modello:	HR 2603 N
Alimentazione rete:	230 V, 50 Hz
Consumo di energia:	1,0 W
Accumulatore integrato:	1,2 V, 500 mAh
Durata:.....	30 minuti
Tempo di carico massima:	8 ore
Classe di protezione:.....	II
Peso netto:	0,32 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Avvertenza per lo smaltimento delle batterie



L'apparecchio contiene accumulatori ricaricabili.
Batterie e accumulatori usati non vanno gettati nei rifiuti domestici.

- Estrarre le batterie/gli accumulatori prima di smaltire il prodotto.

AVVISO:

Prima di smontare l'accumulatore, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica!

- Usare un piccolo cacciavite a croce per svitare le 4 viti della custodia.
- Aprire la custodia.
- Usare una forbice per tagliare i fili dell'accumulatore.
- Ora è possibile estrarre l'accumulatore o la batteria.
- Consegnare batterie e accumulatori usati in un centro di raccolta per batterie usate o conferirli nei rifiuti domestici. Informarsi presso il comune di appartenenza.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrapelige personer

N

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).



ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrapelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:



ADVARSEL: Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.



OBS: Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

i TIPS: Utvever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

ADVARSEL:

- Hold apparatet tørt.
- Blir apparatet brukt i baderommet, må du trekke ut kontakten etter bruk, da vann utgjøre en fare. Dette gjelder også når apparatet er slått av.
- Dette apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, vasker eller andre vannfylte kar.

- Klipp bare tørt hår med dette apparatet.

Oversikt over betjeningselementene

1 Kontrollampe	4 Utløserbryter	7 Beskyttelseshette
2 Av-/påbryter	5 Barberkniv	8 Trimmer
3 Sperre	6 Skjærebled	9 Utløserknapper

Veiledning for å lade opp apparatet

- N**
- Barbermaskinen må alltid lades opp på et tørt og kjølig sted.
 - Stikk apparatinn tatt inn i kontakten på barbermaskinen og støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordnet kontakt, 230 V, 50 Hz.
 - Den røde kontrollampen indikerer at barbermaskinen lades opp. Den lyser så lenge barbermaskinen er tilkoblet strømmettet.

i TIPS:

- Lyset sier ingenting om batteriets ladetilstand
- Før første gangs bruk må barbermaskinen lades opp i minst 8 timer. Ladetiden for et tomt batteri er deretter 8 timer.

△ OBS: Ikke la apparatet være tilkoblet ladeapparatet i mer enn 8 timer.

Betjening

- Ta av beskyttelseshetten på apparatet før bruk.
- Skyv av-/påbryteren opp (i retning skjærehodet) for å slå på apparatet.
- Bruk trimmeren på baksiden av apparatet for å fjerne lange hår.
- Da skyver du låseknappen opp, slik at trimmeren foldes ut.

- Legg så barberbladet på med hele flaten for å fjerne resten av hårene.
- Etter bruk slår du av apparatet med av-/påbryteren og skyver låseknappen tilbake, slik at trimmeren foldes inn igjen.

Rengjøring og vedlikehold

Slå av apparatet med av-/påbryteren og trekk ev. ut støpselet.

- Trykk på frigjøringsbryteren for å ta av barberbladet.
- Rengjør barbermaskinen med den vedlagte rensespenselen. Vær forsiktig, ikke ta på knivbladene på barberbladene!
- For å fjerne hårrester fra mellomrommene mellom barberknivene bruker du bare rensespenselen.
- Sett på igjen barberbladet etter rengjøring.

Tekniske data

Modell:	HR 2603 N
Spenningsforsyning:	230 V, 50 Hz
Inngangsstrøm:	1,0 W
Integrert akkumulatorbatteri:	1,2 V, 500 mAh
Driftstid:	30 minutter
Maksimum ladetid:	8 timer
Beskyttelsesklasse:	II
Nettovekt:	0,32 kg

N

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Henvisninger om batterideponering



Apparatet inneholder oppladbare batterier.
Utbrukte batterier og akkumulatorene hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

- Batteriene/akkumulatorene må tas ut før produktet kan deponeres.



ADVARSEL:

Koble apparatet fra strømmettet før du tar ut batteriet!

- Bruk et lite stjerneskrudjern for å løsne de 4 skruene på apparathuset.
- Åpne apparathuset.
- Bruk en saks for å klippe over lederne på batteriet.
- Ta nå ut batteriet.
- Du kan levere batterier inn til et oppsamlingssted for brukte batterier eller spesialavfall. Ta kontakt med kommunen der du bor.

N

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

GB

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

 **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION: This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Special Safety Advice for this Machine



WARNING:

- The device should be kept dry.
 - If the device is used in the bathroom, please remove the mains plug after use as the proximity of water represents a hazard. This also applies if the device is switched off.
 - Do not use this device near baths, wash basins or other vessels containing water.
- Only dry hair should be cut with this machine.

Overview of the Components

1 Control lamp	4 Release switch	7 Protective cap
2 On/off switch	5 Shearing knife	8 Trimmer
3 Lock	6 Shearing blades	9 Unlocking button

Instructions for charging the device

GB

- Please lay the razor on a cool, dry surface when charging.
- Insert the jack of the mains cable in the mains socket on the razor and insert the plug in a duly installed 230V/50Hz socket.
- The red control lamp shows that the shaver is being charged and remains on until the shaver is disconnected from the mains power supply.



NOTE:

- The lamp does **not** provide any indication of the charging status of the battery.
- Leave the shaver to charge for at least 8 hours before using for the first time. It takes from 8 hours for a flat battery to be charged.



CAUTION: It is not allowed to recharge the battery continuously more than 8 hours.

Use

- Take the protection cap off the device before use.
- Shift the on/off switch up (towards the shearing head) to switch on the device.
- Use the trimmer on the back of the device to cut long hair.
- Push the release button upwards until the trimmer comes off.
- Run the shearing blade across the surface to be cut with the blade lying flat against it to remove the remaining hair.
- After use switch the device off with the on/off switch and push the release button in until the trimmer fits back into place.

Cleaning and care

Switch the device off with the on/off switch and pull out the plug.

- Press the release button to remove the blade.
- Clean the razor with the supplied cleaning brush. Attention: do not touch the blades of the razor with your fingers!
- In order to remove hair in the gaps of the blade, use the supplied brush.
- Put the shearing blade back on after cleaning.

Noise development

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Data

Model:	HR 2603 N
Power supply:.....	230 V, 50 Hz
Power consumption:.....	1,0 W
Integrated battery:	1,2 V, 500 mAh
Operation time:.....	30 minutes
Maximum charging time:.....	8 hours
Protection class:	II
Net weight:	0,32 kg

GB

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Battery Disposal



The device contains rechargeable batteries.
Used standard and rechargeable batteries should not be disposed of in the domestic waste.

- The batteries must be removed before the product is disposed of.



WARNING:

Disconnect the device from the mains before you remove the battery!

- Please use a small Philips screwdriver to remove the four screws on the housing.
- Open the housing.
- Use a pair of scissors to cut through the wires on the battery.
- Now remove the battery.
- These can be returned to a collection point for old batteries or special refuse. Contact your local authority for further information.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

GB

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

PL

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazania bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie utrzymywać suche.
 - Jeśli urządzenie używane jest w łazience, to po użyciu proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ponieważ bliskość wody stanowi niebezpieczeństwo. Zasada ta obowiązuje także, gdy urządzenie jest wyłączone.
 - Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanien, umywalk lub innych pojemników z wodą.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie do strzyżenia suchych włosów.

Przegląd elementów obsługi

- | | | |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|
| 1 Lampka kontrolna | 4 Włącznik zwalniający | 7 Nasadka ochronna |
| 2 Włącznik / Wylłącznik | 5 Nożyk tnący | 8 Trymer |
| 3 Blokada | 6 Ostrza tnące | 9 Przycisk odryglowujący |

PL

Instrukcja ładowania urządzenia

- Golarkę proszę ładować w chłodnym, suchym miejscu.
- Proszę podłączyć wtyczkę urządzenia z kablem do gniazdka maszynki do golenia, a wtyczkę podłączenia do sieci do prawidłowo zainstalowanego gniazdka 230 V, 50 Hz.
- Czerwona lampka kontrolna sygnalizuje ładowanie golariki i świeci się tak długo, aż golarka zostanie wyłączona z prądu.

i WSKAZÓWKA:

- Lampka nie stanowi **żadnej** wskazówki o stanie naładowania akumulatora.
- Przed pierwszym użyciem proszę ładować golarkę przez przynajmniej 8 godzin. Czas ładowania pustego akumulatora wynosi 8 godzin.

△ UWAGA:

proszę nie zostawiać urządzenia podłączonego do ładowarki na dłużej niż 8 godziny.

Obsługa

- Przed użyciem proszę zdjąć osłonę urządzenia.
- W celu włączenia urządzenia proszę przesunąć przycisk włączania/ wyłączania w górę (w kierunku głowicy golaraki).
- W celu usunięcia dłuższych włosów proszę skorzystać z trymera znajdującego się z tyłu urządzenia.
- W tym celu proszę przesunąć przycisk odryglowujący do góry, aż trymer wysunie się.
- Następnie element z ostrzem proszę dokładnie przyłożyć do powierzchni golenia, aby usunąć pozostałe włosy.
- Po zakończeniu golenia proszę wyłączyć urządzenie przy pomocy przycisku włączania/ wyłączania i ponownie przesunąć przycisk odryglowujący pozycję, aby trymer wrócił na pierwotną pozycję.

Czyszczenie i utrzymanie w stanie sprawności

Proszę wyłączyć urządzenie przy pomocy przycisku włączania/ wyłączania, i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- Proszę wcisnąć przycisk zwalniający, aby wyjąć element z ostrzem.
- Maszynkę do golenia proszę czyścić przy pomocy załączonego pędzla. Ostrożnie, proszę nie chwycić palcami za ostrze.
- Aby usunąć włosy z przestrzeni pomiędzy ostrzami proszę użyć pędzla.
- Po zakończeniu czyszczenia proszę ponownie założyć element z ostrzem.

PL

Dane techniczne

Model:	HR 2603 N
Napięcie zasilające:	230 V, 50 Hz
Pobór mocy:	1,0 W
Zintegrowany akumulator:	1,2 V, 500 mAh
Czas pracy urządzenia:	30 minut
Maksymalne czas ładowania:	8 godzin
Stopień ochrony:	II
Masa netto:	0,32 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Wskazówka odnośnie pozbywania się baterii



Urządzenie jest wyposażone w ładowalne akumulatory.
Zużytych baterii i akumulatorów nie wyrzucaj razem z odpadami domowymi.

- Przed wyrzuceniem urządzenia koniecznie wyjmij baterie/akumulatory.



OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem akumulatora odłącz urządzenie od sieci!

- Do odkręcenia 4 śrub z obudowy użyj małego wkrętaka krzyżowego.
- Otwórz obudowę.
- Przetnij nożyczkami druty przy akumulatorze.
- Wyjmij akumulator/baterię.
- Mogą je Państwo oddać w punkcie zbiorczym na stare baterie wzgl. na odpady specjalne. Proszę poinformować się w tej kwestii w swojej gminie.

PL

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzet do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie w nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

PL

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

CZ

Symbyly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

**VÝSTRAHA:**

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



POZOR: Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

**VÝSTRAHA:**

- Spotřebič udržujte v suchu.
 - Pokud se spotřebič používá v koupelně, po použití vytáhněte zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí. Toto platí také, když je spotřebič vypnutý.
 - Toto zařízení nepoužívejte v blízkosti koupacích van, umyvadel nebo nádob obsahujících vodu.
- Strojkem stříhejte jen suché vlasy.

Přehled ovládacích prvků

1 Kontrolní světlo	4 Uvolňovací tlačítko	7 Ochranný kryt
2 Ovládací spínač	5 Stříhací nůž	8 Zastřihovač
3 Zabezpečení	6 Ostří nůžek	9 Tlačítko odblokování

Návod k nabíjení přístroje

- Holící strojek nabíjejte vždy na chladném, suchém místě.
- Přístrojovou vidlici síťového kabelu zastrčte do síťové zdířky holicího stroju a zástrčku pak do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.
- Červená kontrolní svítidla indikuje, že holící strojek je nabitý a svítí až do té doby, než je strojek odpojen od sítě.

**UPOZORNĚNÍ:**

- Světlo **neupozorňuje** na to, že je akumulátor nabitý.
- Před prvním použitím nechte holící strojek nabíjet po dobu minimálně 8 hodin. Doba nabíjení zcela vybitého akumulátoru poté činí 8 hodin.



POZOR: Nenechávejte přístroj v nabíječka po dobu delší než 8 hodin.

CZ

Obsluha

- Před použitím sejměte ochrannou krytku přístroje.
- K zapnutí přístroje posuňte přepínač směrem nahoru (k holicí hlavici).
- K odstranění dlouhých vousů nebo vlasů použijte zastříhávač na zadní straně přístroje.
- K tomuto účelu posuňte odjišťovací tlačítko nahoru, až se zastříhávač vykloupí.
- Pak přiložte holicí lištu celou plochou, abyste odstranili zbývající vousy/vlasy.
- Po použití vypněte přístroj pomocí vypínače a zajišťovací tlačítko posuňte zpět, až zastříhávač opět zaskočí.

Čištění a ošetřování

Vypněte přístroj pomocí vypínače a eventuálně vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Stiskněte uvolňovací tlačítko, abyste mohli odejmout zastříhávač.
- Holicí strojek pak vyčistěte pomocí dodávaného štětečku. Opatrně, nedotýkejte se prsty čepelek ostřících listů!
- K odstranění zbytků vousů z prostorů mezi holicími čepkami používejte jen štěteček.
- Po vyčištění nasadte zastříhávač znovu zpět.

Technické údaje

Model:	HR 2603 N
Pokrytí napětí:	230 V, 50 Hz
Příkon:	1,0 W
Integrovaný akumulátor:	1,2 V, 500 mAh
Délka provozu:	30 minut
Maximální doba nabíjení:	8 hodin
Třída ochrany:	II
Čistá hmotnost:	0,32 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

CZ

Vyhrazujeme si technické změny!

Pokyny pro likvidaci baterií



Přístroj obsahuje opět dobíjecí akumulátorové baterie.
Vybité baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu.

- Dříve než provedete likvidaci výrobku, je třeba vyjmout baterie/akumulátory.



VÝSTRAHA:

Dříve než akumulátor vyjmete, odpojte přístroj od elektrické sítě!

- Pro uvolnění 4 šroubů na plášti prosím použijte malý křížový šroubovák.
- Otevřete plášť.
- Pro přestřížení drátu na akumulátoru použijte nůžky.
- Nyní můžete akumulátor / baterii vyjmout.
- Můžete je odevzdat ve sběrně starých baterií, resp. na místě pro sběr zvláštního odpadu. Informujte se u Vašeho obecního úřadu.



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektroaparáty nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektroaparátů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektroaparáty, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předějit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

CZ

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belélesanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzetségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiopor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a föléval játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

H

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülék speciális biztonsági előírásai

FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket szárazon kell tartani.
- Ha a készüléket a fürdőszobában használja, használat után húzza ki a hálózati csatlakozót, mivel a víz közelsége veszélyt rejt magában. Ez abban az esetben is érvényes, ha a készülék ki van kapcsolva.
- A készüléket nem szabad fürdőkád, mosdó vagy más, folyadékot tartalmazó tárolóedény mellett üzemeltetni.
- Csak száraz hajat vágjon ezzel a készülékkel.

A kezelő elemek áttekintéseé

1 Ellenőrző lámpa	4 Kioldókapcsoló	7 Védőkupak
2 Ki-/Bekapcsoló	5 Vágópenge	8 Szőrvágó
3 Zár	6 Vágólapok	9 Kioldógomb

A készülék feltöltése

- A villanyborotvát mindig hűvös, száraz helyen töltsse fel!
- Dugja a hálózati összekötő kábel banándugóját a villanyborotva hüvelyébe, a hálózati csatlakozó dugót pedig előírászerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
- A piros ellenőrző lámpa jelzi, hogy a borotva töltés alatt van, és mindaddig folyamatosan ég, amíg a borotvát le nem választja a hálózatról.

TÁJÉKOZTATÁS:

- A lámpa **nem** mutatja az elem töltési szintjét.
- Az első használat előtt legalább 8 órát tartson a feltöltés. Ezt követően 8 óra kell a lemerült akkumulátor feltöltéséhez.

H

 **VIGYÁZAT:** Ne tartsa a készüléket 8 óránál tovább a töltőre kapcsolva!

Kezelés

- Használat előtt vegye le a készülékről a védősapkát!
- A készülék bekapcsolásához tolja fel a be-/kikapcsológombot (a nyírófej irányába)!
- A hosszú szőrszálak eltávolítására használja a készülék hátlapján lévő trimmert.
- Ehhez tolja fel a reteszelésoldó gombot, míg a trimmer ki nem nyílik.
- Teljes felületével fedtesse fel a nyírólapot, hogy a maradék szőrszálakat is eltávolítsa!
- Használat után kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsológombbal, és tolja vissza a reteszoldógombot, míg be nem csukódik a trimmer.

Tisztítás és karbantartás

Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsológombbal, és ha szükséges, húzza ki a konnektorból!

- Nyomja meg a kioldógombot, hogy le tudja venni a nyírólapot!
- A borotvát a hozzá adott tisztítóecsettel tisztogassa! Vigyázat! Ne érjen az ujjával a nyírólapban lévő pengék éléhez!
- Csak a tisztítóecsetet használja a pengék közötti résekbe tapadt szőrmaradványok eltávolítására!
- Tisztítás után tegye vissza a nyírólapot!

Műszaki adatok

Modell:	HR 2603 N
Feszültségellátás:	230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1,0 W
Integrált akku:	1,2 V, 500 mAh
Működtetési idő:	30 perc
Maximális töltési idő:	8 óra
Védelmi osztály:	II
Nettó súly:	0,32 kg

H

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Elem-eltávolítási tájékoztató



A készülék újratölthető elemeket tartalmaz.

A használt elemeket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékba dobja!

- Vegye ki az elemeket/akkukat a készülékből, mielőtt kiselejtezn!



FIGYELMEZTETÉS:

Vállassza le a készüléket a hálózatról az akkumulátor eltávolítása előtt!

- Kérjük, használjon egy kis csillagszavarruházót, ha ki szeretné szedni a 4 csavart a burkolatból.
- Nyissa ki a burkolatot.
- Használjon ollót, ha át szeretné vágni az akkun lévő drótokat.
- Vegye ki az akkut/elemeket.
- Használtelem-, ill. veszélyeshulladék-gyűjtőhelyeken lehet őket leadni. Tájékoztódjék az önkormányzatnál!



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

H

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не мочите прибор.
 - Если прибор используется в ванной комнате, то после работы обязательно вынимайте вилку из розетки, так как близость воды представляет опасность.
 - Не пользуйтесь этим прибором вблизи ванн, умывальников или других резервуаров, содержащих воду.
- Стригите этим прибором только сухие волосы.

Обзор деталей прибора

- | | | |
|------------------------|----------------------------------|------------------------|
| 1 Контрольная лампочка | 4 Разблокировочный переключатель | 7 Защитный колпак |
| 2 Выключатель Вкл/Выкл | 5 Стригущие ножи | 8 Триммер |
| 3 Замок | 6 Стригущие лезвия | 9 Кнопка разблокировки |

Инструкция по подзарядке аккумулятора прибора

- Подзаряжайте электробритву только в сухом, прохладном помещении.
- Вставьте разъем сетевого шнура в гнездо электробритвы, а сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
- Красная контрольная лампочка сигнализирует о том, что идет подзарядка аккумулятора и светится до тех пор пока электробритва не будет отключена от сети.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

- Светоиндикатор не **дает** никакой информации о заряде аккумуляторной батареи.
- Первая подзарядка электробритвы должна составлять как минимум 8 часов. В дальнейшем, время подзарядки пустых аккумуляторов должно составлять 8 часов.



ВНИМАНИЕ: Не оставляйте машинку в подзарядном устройстве более 8 часов.

Порядок работы

- Перед включением электробритвы снимите с головки защитный колпак.
- Для включения электробритвы двиньте выключатель вверх (в направлении стригущей головки).
- Для удаления длинных волос пользуйтесь триммером, находящимся на задней стороне прибора.
- Двиньте кнопку арретира вверх, чтобы откинуть триммер.
- Для состригания оставшихся длинных волос прикладывайте стригущее лезвие всей плоскостью к коже.
- После бритья выключите электробритву при помощи выключателя и задвиньте кнопку арретира обратно, чтобы триммер захлопнулся.

Чистка и уход за прибором

Выключите электробритву при помощи выключателя и выньте вилку из розетки.

- Нажмите на блокировочную кнопку и снимите стригущие лезвия.
- Прочистите электробритву при помощи прилагаемой кисточки. Будьте осторожны! Не прикасайтесь пальцами к лезвиям головки!
- Для удаления застрявших волос из щелей головки пользуйтесь только кисточкой!
- После чистки вставьте стригущую головку обратно.

Технические данные

Модель:	HR 2603 N
Электропитание:.....	230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность:	1,0 ватт
Встроенный аккумулятор:	1,2 В, 500 мАч
Время работы:.....	30 минут
Максимально время подзарядки:	8 часов
Класс защиты:.....	II
Вес нетто:	0,32 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Примечание по утилизации аккумуляторов



Прибор снабжён перезаряжаемыми аккумуляторами.
Отработанные батарейки и аккумуляторы нельзя выбрасывать в обычный домашний мусор.

- Перед утилизацией прибора батарейки / аккумуляторы необходимо вынуть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Выключите прибор из электросети, прежде чем Вы начнёте снимать аккумулятор!

- Для того, чтобы выкрутить 4 болтов на корпусе, пользуйтесь, пожалуйста, маленькой отвёрткой с крестообразным шлицем.
- Откройте корпус.
- Для того, чтобы перерезать провода аккумулятора, пользуйтесь ножницами.
- Теперь удалите аккумуляторы / батарейки.
- Сдайте их на специальный пункт приема. Проинформируйтесь об этом по месту жительства.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs · Carte de garantie
Certificato di garanzia · Tarjeta de garantía
Cartão de garantia · Guarantee card
Garantikort · Karta gwarancyjna · Záruční list
Garancia lap · Гарантийная карточка

HR 2603 N

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung · 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie · 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie · 24 meses de garantie según la declaración de garantía · 24 meses de garantía, conforme a declaración de garantía · 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia · 24 months guarantee according to guarantee declaration
24 máneders garanti i henhold til garantierklæring · 24 miesiáce gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej · Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce · A garanciát lássd a használati utasításkán
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift · Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening · Date d'achat, cachet du revendeur, signature · Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma · Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura · Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma · Purchase date, Dealer stamp, Signature · Kjøpedato, stempel fra forhandler, underskrift · Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis · Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis · A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата покупки, печать продавца, подпись

 **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

 **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de